

ФИЛОЛОГИЯ

З.К. Тедеева, Э.Г. Куликова, О.М. Акай

(Юго-Осетинский государственный университет им. А.А. Тибилова. г. Цхинвал, Южная Осетия; Российский университет дружбы народов. г. Москва, Россия; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). г. Ростов-на-Дону, Россия; Российский университет дружбы народов, г. Москва, Россия, Санкт-Петербургский государственный университет. г. Санкт-Петербург, Россия)

Макаронизмы (макароническая речь) в категориях лингвистической экологии

Все виды иноязычной лексики – заимствования, экзотизмы и макаронизмы – нередко представляются единицами, затрудняющими коммуникацию и даже представляющими угрозу национальной идентичности. Макаронизмы, будучи по сути чужеродными явлениями (в отличие от ассимилированных заимствований) в системе использующего их языка, оказывают на него влияние, и это влияние нередко оценивается как деструктивное. Анализируется феномен макаронической речи, которая в XXI в. стала чрезвычайно масштабным явлением, в аспекте экологической лингвистики и экологического мышления. Речь идет о многомерности макаронизмов, о критериях их экологического использования в современном русском языке. На примере языковой ситуации в РЮО (Республики Южная Осетия) доказывается продуктивность использования макаронизмов в ситуации переключения кода. Таким образом, исследуется транслингвальный аспект лингвоэкологии, связанный с функционированием единиц одного языка, одной культуры в контексте иного языка и другой культуры.

Ключевые слова: макаронизмы, лингвоэкология, межкультурная коммуникация, государственный язык, постсоветское пространство, русский язык, осетинский язык, двуязычие.

19 августа 2021 г.
